

Porównanie tłumaczeń Psalmów 103:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie procesuje się nieprzerwanie, Nie gniewa się na wieki.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On nie procesuje się bez końca I Jego gniew nie trwa na wieki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będzie się spierał bez końca ani wiecznie <i>gniewu</i> chował.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie będzie się na wieki wadził, a gniewu wiecznie chował.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie na wieki się gniewać będzie ani wiecznie grozić będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie wie dzie sporu bez końca i nie płonie gniewem na wieki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie prawuje się ustawicznie, Nie gniewa się na wieki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie prowadzi sporu bez końca i nie gniewa się wiecznie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie będzie się gniewał bez końca ani nie będzie oburzony na wieki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie wie dzie On sporu bez końca, nie zachowuje na wieki urazy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти поклав границю, яку не перейдуть, ані не повернуться, щоб покрити землю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie na zawsze się gniewa, nie na wieki chowa urazę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie będzie zawsze wytykał winy ani nie będzie chował urazy po czas niezmierzony.

¹⁾ <x>290 57:16</x>; <x>300 3:12</x>